



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Зарубежное регионоведение

 В.А. Бурлаков

«20» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой китаеведения

 А.Н. Сбоев

«20» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Язык изучаемого региона (китайский)

Направление подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение

профиль «Азиатские исследования (Китай)»

Форма подготовки очная

курс ___ 1-2 ___ семестр ___ 1-3 ___
лекции ___ 0 ___ час.
практические занятия ___ 0 ___ час.
лабораторные работы ___ 684 ___ час.
в том числе с использованием МАО лек. ___ /пр. ___ /лаб. ___ 216 ___ час.
в том числе в электронной форме лек. ___ /пр. ___ /лаб. ___ час.
всего часов аудиторной нагрузки ___ 684 ___ час.
в том числе с использованием МАО ___ 216 ___ час.
в том числе в электронной форме ___ час.
самостоятельная работа ___ 360 ___ час.
в том числе на подготовку к экзамену ___ 162 ___ час.
курсовая работа / курсовой проект _____ семестр
зачет ___ 1,2,3 ___ семестр
экзамен ___ 1,2,3 ___ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол № 11 от «20» июня 2019 г.

Заведующий кафедрой китаеведения: Сбоев А.Н.
Составитель (ли): Колычихина К.И., ассистент кафедры китаеведения

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____ Хузиятова Н.К.
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Язык изучаемого региона (китайский)»

Учебная дисциплина Б1.Б.19 «Язык изучаемого региона (китайский)» предназначена для студентов первого, второго курсов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров 41.03.01 «Зарубежное регионоведение», профиль «Азиатские исследования (Китай)».

Данная дисциплина входит в базовую часть ОПОП. Общая трудоемкость – 1044 часа, 29 зачетных единиц. Дисциплина реализуется с первого по третий семестр.

Данный курс формирует базовые знания, навыки и умения в сфере языка изучаемого региона и создает основу для последующего изучения дисциплины «Китайский язык в региональной коммуникации».

Будучи единой дисциплиной, курс «Язык изучаемого региона (китайский)» логически распадается на изучение разных аспектов языка на разных этапах. На первом курсе это основы фонетики и устной речи, китайская иероглифическая письменность и основы грамматики. Для второго курса – это грамматика, устная речь и аудирование. Данный курс нацелен на изучение китайского языка и формирует знания, умения и навыки, необходимые для овладения языком.

Изучение данного курса происходит в тесной связи с материалом других дисциплин, таких, как «Территория, ресурсы и этносы Китая», «Эволюция китайской цивилизации», «Культура, литература и религии Китая», «Экономика и социально-экономические процессы в Китае», «Процессы регионализма и интеграции в Китае», «Политические и правовые системы Китая», что позволяет также сформировать социокультурные знания, умения и навыки на китайском языке.

Целью освоения учебной дисциплины «Язык изучаемого региона (китайский)» является овладение китайским языком в объеме, необходимом и достаточном для осуществления профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки «Зарубежное регионоведение».

Задачи:

- усвоение фонетических особенностей изучаемого языка;
- формирование грамматической базы;
- формирование лексической базы;
- формирование навыков восприятия на слух речи на китайском языке (беседа, выступление носителей языка, аудио- и видеозаписи, радио- и телепередачи);
- овладение основами общепринятой системы русскоязычной

транслитерации имен и географических названий на китайском языке;

- формирование навыков ведения официальной и деловой документации на китайском языке;
 - овладение навыками ведения бесед, диалогов, дискуссий на специальные темы, связанные с современным состоянием политики, экономики, культуры, науки в Китае;
 - развитие способностей выступления на китайском языке перед аудиторией с сообщениями и докладами с последующими ответами на вопросы в рамках политико-экономической, культурной, научной и религиозно-философской проблематики;
 - овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на китайском языке;
 - получение навыков устного перевода как с китайского языка на русский, так и с русского языка на китайский.

Дисциплина «Язык изучаемого региона (китайский)» предполагает обучение с нулевого уровня и, соответственно, отсутствие предварительных компетенций. Тем не менее, для успешного овладения данной дисциплиной потребуются теоретические знания грамматики родного (русского) языка, которые даются средней школой.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции (элементы компетенций):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-15 Способность владеть основами общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на языке региона специализации (китайском), систематически применять ее в профессиональной деятельности	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – особенности образования имен собственных в китайском языке; – географические особенности Китая; – основы общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – пользоваться общепринятой системой русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке; – применять в профессиональной сфере общепринятую систему русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – основами и навыками применения общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке;

		названий на китайском языке.
ПК-1 Способность владеть базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – произносительные, лексические, синтаксические нормы современного китайского языка; – особенности делового стиля; – активную лексику деловой сферы;
	Умеет	– пользоваться письменными и устными (устно-разговорными) формами современного китайского языка в деловой сфере;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на китайском языке; – лексикой, необходимой для ведения официальной и деловой документации на китайском языке.
ПК-2 Способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – фонетическую норму китайского языка; – правила грамматики современного китайского языка; – активную лексику и фразеологию в рамках общественно-политической проблематики; – общественно-политические реалии Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка; – анализировать синтаксическую структуру предложений и текстов; – воспринимать на слух устные высказывания на китайском языке в рамках заданной тематики;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным данной проблематикой; – навыками интерпретации на уровне лексики, фразеологии, высказываний общественно-политической направленности; – навыками восприятия на слух речи на китайском языке; – актуальной информацией об общественно-политической жизни Китая.
ПК-3 Способность владеть техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык региона специализации	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – письменные и устно-разговорные формы современного китайского языка; – информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; – особенности коммуникации с носителями китайского языка;
	Умеет	– излагать, согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка, информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера

		о Китае; – инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках проблематики, связанной с установлением профессиональных контактов;
	Владеет	– навыками коммуникации в устной и письменной формах на китайском языке для решения задач профессионального взаимодействия.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Язык изучаемого региона (китайский)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, мозговой штурм, сократический диалог, ролевая игра.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия учебным планом не предусмотрены.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (684 час.)

I курс

Лабораторные работы (432 час., в том числе с использованием МАО 144 ч.)

Блок 1.(54 час.)

Урок 1.

Текст «你好».

Инициали b, p, g, k, h, l, n.

Финали a, o, i, u, ao, an.

Инициали и финали.

Тоны.

Изменение тонов.

Урок 2.

Текст «你好吗? ».

Инициаль m.

Финали e, uo, ieen.

Легкий тон.

Неполный третий тон.

Правила транскрипции.

Урок 3.

Текст «你忙吗? ».

Инициали d, t.

Финали ou, ang.

Придыхательные и непридыхательные согласные.

Урок 4.

Текст «这是我朋友».

Инициали zh, sh.

Финали -i [ʅ], iou (-iu), eng.

Урок 5.

Текст «你妈妈是大夫吗? ».

Инициали (zh), ch, (sh), f.

Финаль ai.

Тон отрицания «不».

Урок 6.

Текст «他是哪国人? ».

Инициали (zh, ch, sh), г.

Финали ü, ei, ong.

Правила транскрипции.

Урок 7.

Текст «这是什么地图? ».

Инициаль j.

Финали ing, yang, uang.

Урок 8.

Текст «请喝茶».

Инициали (j), q, x.

Финали in, ian, uan.

Правила транскрипции «in», «ing».

Фамилии и имена китайцев. Порядок следования фамилии и обращения.

Урок 9.

Текст «您贵姓? ».

Инициали (j, q, x).

Финали iao, uei (-ui), uai, uen (-un), üe, üan, ün.

Правила транскрипции.

Вежливая форма вопроса о фамилии собеседника.

Урок 10.

Текст «她住多少好? ».

Инициали z, c, s.

Финали -i [ɿ], er.

Эризованная финаль.

Правила транскрипции.

Урок 11.

Текст «谢谢你».

Инициали (z, c, s).

Финали ua, ia, iong.

Дифтонги и трифтонги.

Урок 12. Повторение.

Текст «她们是很好的朋友».

Краткое обобщение. Инициали и финали.

Система инициалей. Система финалей.

Краткое обобщение правил фонетической транскрипции.

Блок 2.(54 час.)

Урок 13. Давайте познакомимся.

Текст «你认识不认识她? ».

Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого.

Предложения с несколькими глаголами в составе сказуемого.

Урок 14. Вы работаете или учитесь?

Текст «他做什么工作? ».

Предложения наличия с глаголом «有».

Выражение «问 ... 好».

Урок 15. Я учусь в институте.

Текст «中文系有多少学生? ».

Числительные от 1 до 99.

Выражения «不敢当» и «哪里».

Урок 16. Что мне надеть?

Текст «这条裙子是新的».

Числительные «二» и «两».

Урок 17. В котором часу?

Текст «现在几点? ».

Способы обозначения точного времени.

Вопрос типа «..., 好吗?»

Урок 18. Распорядок дня. Повторение.

Текст «丁云的一天».

Блок 3.(54 час.)

Урок 19. О предпочтениях.

Текст «你要什么? ».

Альтернативный вопрос с союзом «还是».

Вопросительное предложение «..., 是吗?», «..., 是不是?», «..., 对吗?»

Урок 20. Я приглашаю.

Текст «四月二十八号是我的生日».

«年», «月», и «星期».

Урок 21. С днем рождения!

Текст «这束花儿真好看».

Формы выражения поздравления и доброго пожелания («祝你 ... » и «祝贺你»).

Современные формы обращения.

Три вида вопроса о возрасте собеседника.

Урок 22. Экскурсия по дому.

Текст «后边有一个小花园».

Предложения со значением местонахождения.

Урок 23. Чем ты сейчас занят?

Текст «我正在看电视呢».

Глаголы «访问» и «参观».

Конструкция «... 的时候».

Урок 24. Трудно ли учить китайский язык? Повторение.

Текст «妈妈做的点心».

Виды вопросительных предложений.

Блок 4.(54 час.)

Урок 25. У нас все получается

Текст «他做饭做得好不好? ».

Дополнение оценки.

Урок 26. Я учусь, чтобы стать...

Текст «我要研究中国文学».

Суффикс имен существительных «家».

Урок 27. На приеме в китайском посольстве

Текст «电影开始了吗? ».

Показатель состоявшегося действия.

Форма произнесения тоста «为 ... 干杯».

Урок 28. Спорт

Текст «我去看足球赛了».

Модальная частица «了».

Урок 29. Счастливого пути!

Текст «飞机就要起飞了».

Конструкция «要 ... 了».

Урок 30. Расставание, проводы. Мамы всегда волнуются. Повторение.

Текст «波波夫太太笑了».

Виды предложений.

Блок 5.(54 час.)

Урок 31. На стажировку в Китай.

Текст «我们学了两年中文了».

Дополнение длительности.

Урок 32. Первые впечатления: Сунь Укун и диспансеризация.

Текст «你最近透视过没有? ».

Дополнение кратности действия.

Урок 33. О пекинской осени и зимних цветах.

Текст «现在下雨了».

Безличные предложения.

Удвоение счетных слов и некоторых существительных.

Урок 34. На почте.

Текст «图片上写着：“怎样写信封？”».

Суффикс «着».

Служебное слово «地».

Конструкция «有的 ... 有的 ... ».

Урок 35. Об учебе и работе. Повторение.

Текст «谈学习».

Блок 6.(54 час.)

Урок 36. Маша покупает китайский сервиз.

Текст «这套茶具比那套便宜».

Форма вопроса о цене товара.

Название основных денежных единиц КНР и числительные со значением денежных сумм.

Урок 37. Велосипед дороже халата.

Текст «这件跟那件一样长».

Конструкция уподобления «跟 ... 一样».

Дополнение количества (меры).

Существительные типа «长短».

Прилагательные «肥», «胖» и «瘦».

Числительные свыше 100.

Урок 38. По дороге в Саньлитунь.

Текст «你没听错吗? ».

Результативные глаголы.

Вопросительные местоимения «怎么» и «怎么样».

Личные местоимения «咱们» и «我们».

Урок 39. В гостях у родителей Дин Юнь.

Текст «我们见到了你爸爸、妈妈».

Оборот «不好意思».

Урок 40. Спартакиада и рекорды. Повторение.

Текст «运动会».

Четыре способа передачи значения сравнения.

Модальные частицы «吧», «呢» и «了».

Наречие степени «...极了».

Цифры с десятичными дробями.

Блок 7.(54 час.)

Урок 41. Цзиншань, Ли Цзычэн и история Китая.

Текст «我给你们带来一位向导».

Удвоение прилагательных.

Конструкция «要是 ... 就 ... ».

Наречие «才».

Урок 42. Тяньаньмэнь и ее достопримечательности.

Текст «今天的照片洗不好了».

Числительные свыше 1000.

Указательное местоимение «这么».

Урок 43. Кулинарные изыски старого Пекина.

Текст «快坐下来吧».

Сложный дополнительный член направления (модификатор).

Конструкция «不是 ... 吗? ».

Конструкция «又 ... 又 ... ».

Употребление словосочетания «有一点儿» с прилагательными.

Сочетание «好» + «几» + счетное слово.

Урок 44. Воскресенье в парке Ихэюань.

Текст «他是跟贸易代表团来的».

Конструкция «多么 ... 啊! ».

Конструкция «只有 ... 才 ... ».

Выражения типа «一天比一天».

Дополнение результата.

Урок 45. Символ Китая – панда. Повторение.

Текст «看熊猫».

Служебные слова «的», «地» и «得».

Временные слова «后来» и «以后».

Блок 8.(54 час.)

Урок 46. Маша лечится от простуды.

Текст «她把药吃了».

Предложения с предлогом «把».

Результативная морфема «上».

Дополнение степени.

Урок 47. Великий писатель и его скромный дом-музей.

Текст «她把感想写在留言簿上».

Конструкция «除了 ... 以外».

Урок 48. Праздник Весны среди китайских друзей.

Текст «灯笼做好了».

Конструкция «因为 ... 所以 ... ».

Глаголы «做» и «作» (2).

Урок 49. Старый Китай в произведениях ЛаоШэ.

Текст «我们都被这个话剧感动了».

Предложения пассива с предлогом «被».

Конструкция «不但 ... 而且 ... ».

Конструкция «连...也(都)...».

Урок 50. Цветы товарищу Чжоу Эньлаю. Повторение.

Текст «心中的花儿».

Наречия «又» и «也».

Употребление двух последовательных чисел в значении приблизительного количества.

Шкурс

Лабораторные работы (252 час., в том числе с использованием МАО 72 ч.)

Практическая грамматика и лексика КЯ

Урок 1. «Живая клетка общества – семья». (18 час.)

Словообразование в китайском языке. Категории многосложных слов по структурно-семантическому признаку:

1. Сложные слова
2. Аффиксальные образования
3. Смешанные
4. Сложносокращенные (аббревиатурные) образования
5. Конверсионные слова.

Модели образования сложных слов:

1. Атрибутивная (определительная)
2. Копулятивная (парная): а) синонимичная; б) антонимичная; в) ассоциативная
3. Глагольно-объектная (объективная)
4. Результативная

5. Субъектно-предикативная

Заимствованные слова. Способы образования: а) транскрибирование; б) калькирование; в) смешанный.

Трудно этимологизируемые и неэтимологизируемые слова.

Префиксы: «лао», «ди». Суффиксы существительных: «цзы», «эр», «тоу», «чжэ», «цзя», «син», «юань», «хуа».

Предложно-послеложная конструкция «цзай...ли». Случаи обязательного и факультативного употребления послелогов.

Союз и предлог «ююй»: разница в употреблении и переводе. Союз «иньвэй». Стандартное и нестандартное построения причинно-следственных конструкций.

Глаголы «жэньвэй» и «ивэй»: разница в употреблении и переводе.

Словообразовательные возможности послелого «шан».

Конструкция «и...вэй...».

«Ба» - показатель (служебная частица) выноса прямого дополнения в позицию перед сказуемым.

Инфиксы «дэ» и «бу».

Образование общего вопроса с помощью «шифоу».

Конструкция «юе лай..., юе...»

Лексические формы выражения процентов, десятичных дробей в китайском языке.

Сложный глагольный суффикс-модификатор «шанцюй». Оттенки, придаваемые им глаголам.

Предлог «дуйюй» и конструкция «дуйюй...лай шо».

Конструкция «ши..., эр буши...».

Конверсионные значения слова «пинцзюнь».

Наречия «дагай», «дадо».

Субстантивированное словосочетание. Его синтаксические функции.

Показатель кратности «бэй» и варианты его употребления.

Урок 2. «Любовь – это счастье?». (18 час.)

Глагольные суффиксы «лэ», «го», «чжэ». Частица «лэ» и результативная морфема «ляо».

Предлог «гуаньюй». Разница и сходство в значениях и употреблении предлогов «гуаньюй» и «дуйюй».

Союз «юйши».

Предложно-послеложная конструкция «цзай...чжун». Союзы «вэйлэ» и «вэйдэши»: разница и сходство в употреблении. Стандартное и нестандартное построения конструкции «цель-действие по ее достижению».

Двухсоюзная конструкция «цзиньгуань...даньши...». Нестандартная позиция союза «цзиньгуань».

Вводное слово, прилагательное «сянфань».

Предлог «юй» в постглагольной позиции в значении «в».

Результативная морфема «шан», ее смысловые оттенки. Результативная морфема «гоу», ее смысловые оттенки.

Союз и наречие «бугу».

Наречие «цэнцзин», его сочетаемость с глаголами несовершенного вида.

Урок 3. « Проблемы мировой демографии». (18 час.)

Разряды числительных: десятки тысяч, сотни тысяч, миллионы, десятки миллионов, сотни миллионов, миллиарды, десятки миллиардов, сотни миллиардов, триллионы.

Показатель будущего времени «цзян».

Выражение «ю цыканьлай».

Союзы «фоуцзэ», «яобу», их стилевая принадлежность.

Результативная морфема «го», ее отличие от суффикса глаголов несовершенного вида «го».

Сложные глагольные суффиксы-модификаторы «цилай», «чулай», «сялай» и «сяцюй». Оттенки, придаваемые ими глаголам.

«Будэляо» в функции наречия (обстоятельства образа действия) и вводного слова.

Обобщающее вспомогательное слово «со», особенности его употребления.

Конструкции «бу...бусин», «бу...букэ», «фэй...бусин», «фэй...букэ».

Конструкция «и...цзю...», ее возможные формы.

Выражение «на нэн...?», образование вопросительных предложений и риторического вопроса.

Конструкция «бугуань...доу (е)...».

Урок 4. «Хоть бы у пожилых людей из различных стран была

счастливая старость». (18 час.)

Значение и особенности употребления слов «ихоу», «чжихоу» и «хоу».

Сходство значений слов «суйчжэ» и «гэньчжэ» и различия в их употреблении.

Последовательно-связанные предложения. (1)

Особенности употребления слова «лай» в значении «около», «приблизительно».

Инструментальный пассив. Показатели пассива «бэй», «жан», «цзяо». Инструментальный предлог «ю» в конструкциях пассивного и активного строя.

Неинструментальный пассив.

Результативная морфема «ю».

Сложные глагольные суффиксы-модификаторы «голай» и «гоцюй». Оттенки, придаваемые ими глаголам.

Урок 5. «Что такое равноправие между мужчинами и женщинами?». (18 час.)

Союз «жаньэр».

Конструкция «на ...лай шо».

Конструкция «ни..., во...»

Категорическое отрицание. Категорическое утверждение. Формы передачи.

Лексические формы выражения обычных дробей в китайском языке.

Употребление слова «додэши».

Значения и особенности употребления наречия «цюе».

Конструкция «сян...шидэ».

Значения и особенности употребления наречия «ю».

Особенности употребления вводного слова «кунпа».

Значения конечной частицы «ба» в функции передачи побуждения и неуверенного предположения.

Урок 6. «Пожалуйста, берегите нашу планету». (18 час.)

Конструкции сравнения различных типов: «А би В...»; «А буби В...»; «А мэю В...»; «А ю В ...»; «А бужу В...»; «А гэнь (хэ) В и ян...».

Конверсионные значения слова «юаньлай».

Значение и стилистическая окрашенность наречий «бужань» и «бужаньдэхуа».

Выражение «бекань».

Предлог «юй» в значении «чем».

Особенности присоединения сложных глагольных суффиксов-модификаторов к глаголам, образованным с использованием глагольно-объектной модели.

Глагол «ши», особенности значения и употребления.

Употребление глагольно-объектных словосочетаний в качестве подлежащего.

Конверсионные значения слова «лао».

Конверсионные значения слова «жэньцзя».

Урок 7. «Он заразился из-за неудачного переливания крови». (18 час.)

Предложно-послеложная конструкция «цзай...ся».

Разновидности передачи в китайском языке перечислений различных факторов.

Конструкция «дуй...лай шо».

Конструкция «инь...эр...». Функция служебного слова «эр», как показателя сказуемого, или основного глагола в определительных и субстантивированных словосочетаниях.

Двух союзная конструкция «иньвэй..., сои...».

Краткая форма сложного глагольного суффикса-модификатора чужой.

Выделительная конструкция «ши...дэ».

Последовательно-связанные предложения (2).

Словосочетания «ци...цзоюн», «ю...цзоюн», «фашэн...цзоюн».

Конверсионные значения слова «бэнь».

Урок 8. «Курение вредит здоровью». (18 час.)

Предлог «дуй».

Сходные по значению слова «чжэнмин», «бяоин».

Выражения «чу цычживай», «чу сы и вай», «чу...вай», «чулэ...и вай».

Выражение «и...вэй ли».

Слова будэ, бучжунь, буюньсюй.

Конструкция «цзижань..., намэ...».

Модификатор «цой». Случаи включения модификатора в состав глагола.

Наречие «цзинь», в функции передачи приблизительности счета.

Результативная морфема «дяо».

Служебное слово «гэй» в функции показателя сказуемого при выносе прямого дополнения с частицей «ба».

Конверсионные значения и функции значимых слов, частиц и морфем, обозначаемых иероглифом «дэ».

Конверсионные значения слова «линвай» и его односложной формы «лин».

Устная речь

1. 住的地方(14 час.)

对话（一）搬家了

对话（二）看儿子

2 个补充的对话

2. 买东西(14 час.)

对话（一）这些东西多少钱？

对话（二）我一般穿中号

补充的小对话：1) 询问 2) 买水果 3) 请给我参谋参谋，好吗？

补充的课文：新衣服

秘密党员宋庆龄.

3. 绘画艺术(14 час.)

对话（一）者把折扇比那把好看

对话（二）我不想不懂装懂

补充的小对话：送礼

补充的课文：扇

4. 买礼物(14 час.)

对话（一）我想买个瓷花瓶

对话（二）结婚礼物

补充的课文：吕洞宾

5. 在中国药方(16 час.)

对话（一）这一片片的是什么药？

对话（二）疼得我什么也干不了

对话（三）医生说非住院不可

补充的课文：没病也吃药

Аудирование

1. 今天我请客（第2课/第6个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

2. 有空常来玩（第5课/第1个题目）(6 час.)

对话（一）

3. 北京的四合院（第10课/第1个题目课，第11个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

4. 该送什么(第6课/第4个题目)(6 час.)

对话（一），对话（二）

5. 我在练习书法呢（第8课/第3个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

6. 走，看戏去（第7课/第9个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Язык изучаемого региона (китайский)» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	По всем темам блоков дисциплины осуществляется контроль (в устной и/или письменной форме)	Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринято й системы русскоязычно й транслитерац ии имен и географическ их названий на китайском языке	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринято й системы русскоязычно й транслитерац ии имен и географическ их названий на китайском языке	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринято й системы русскоязычно й	Экзамен в письменной и устной форме

		транслитерации имен и географических названий на китайском языке	
		Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми навыками ведения официальной и деловой документации и на языке изучаемого региона специализации (китайском)	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми навыками ведения официальной и деловой документации и на языке изучаемого региона специализации (китайском)	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми навыками ведения официальной и деловой документации и на языке изучаемого региона специализации	Экзамен в письменной и устной форме

		и (китайском)	
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики ; общественно-политических реалий Китая, с учетом его лингвострано ведческой специфики	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики ; общественно-политических	Экзамен в письменной и устной форме

		<p>реалий Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики</p>	
		<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики ; общественно-политических реалий Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>
		<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устно-разговорных форм современного китайского языка; информации политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>

		<p>о характера о Китае; особенностей коммуникации и с носителями китайского языка</p>	
		<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устно-разговорных форм современного китайского языка; информации политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; особенностей коммуникации и с носителями китайского языка</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>
		<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устно-разговорных форм современного китайского языка; информации политико-экономического, культурного,</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>

		научного и религиозно-философского характера о Китае; особенностей коммуникации с носителями китайского языка	
--	--	---	--

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка : учебник для вузов . [в 2 т.] : т. 2 / [А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова ; отв. ред. А. Ф. Кондрашевский]. – Москва : ВКН, 2015. = 744 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:789859&theme=FEFU>(4 экз.)
2. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. В 5 т. :учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям «Международные отношения» и «Регионоведение» / отв. ред. А. Ф. Кондрашевский. – Москва : Восточная книга, 2013. – 1504 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:747523&theme=FEFU>(2 экз.)
3. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике : учебник для вузов ч. 1 . Теория / А. Ф. Кондрашевский.. – М. : Восточная книга, 2014. – 139 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:815538&theme=FEFU>(5 экз.)
4. Осмачко, А.И. Состав и перевод китайского предложения (практическая грамматика): учебное пособие / А.И. Осмачко. – Дальневост.федерал.ун-т, 2014. – 80 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:797604&theme=FEFU> (5 экз.)

5. Шевцова, Н.И., ЧэньШумэй, ЧжанШань. Китайский разговорный язык. Средний уровень: учебное пособие / Науч. редактор Н.К. Хузиятова . – Владивосток: Дальневост. федерал. ун-т, 2014. – 92 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:797503&theme=FEFU>(5 экз.)

Дополнительная литература

1. Кленин, И.Д. Лексикология китайского языка / И.Д. Кленин <http://www.iprbookshop.ru/30693>
2. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. В 2 ч. : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям «Международные отношения» и «Регионоведение» / А. Ф. Кондрашевский. – М. : Восточная книга, 2011. – 241 с. <http://www.iprbookshop.ru/9838.html>
3. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Уроки 1-50 [Электронный ресурс]: аудиоприложение к учебнику : специальное издание / А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:746990&theme=FEFU>(1 экз.)
4. Лисин, Я. Разговорный китайский: практикум по устной речи: учебное пособие / Я. Лисин, Ч. Цайхун, Ю.Г. Комендровская и др. <http://znanium.com/bookread2.php?book=496733>
5. Маслакова, О.Н. Китайский язык. Вводный иероглифический курс [Электронный ресурс]: учебник / О.Н. Маслакова. http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=46292
6. Маслакова, О.Н. Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.Н. Маслакова. http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=65788
7. Тань Аошуан. Китайская картина мира. Язык, культура, ментальность / Тань Аошуан. – Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2012. – 271 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:799426&theme=FEFU>(2 экз.)
8. Щичко, В. Ф., Яковлев Г. Ю. Китайский язык. Полный курс перевода. <http://www.iprbookshop.ru/9826>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Интернет-сайт, свод словарей. <http://www.zdic.net>

2. Китайско-английский и англо-китайский словарь, толковый словарь китайского языка, словарь чэньюев. <http://www.iciba.com/>
3. Обучающий англо-китайский – китайско-английский словарь <http://www.nciku.com/>
4. Русско-китайский и китайско-русский онлайн-словарь. <http://www.bkrs.info/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для освоения данной дисциплины возможно использование следующего программного обеспечения:

- обучающей программы “多媒体汉语” («Мультимедийный китайский язык»), позволяющей сформировать правильные фонетические навыки и навыки написания иероглифов;
- мультимедийной обучающей среды “SanakoStudy1200”, которая представляет собой полнофункциональный программный лингафонный комплекс, предлагающий широкий спектр видов деятельности, поддерживающих как практики слушания, так и практики речевой активности.

Для данного курса созданы два ЭУКв интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ:

- *Основы практической грамматики, лексика и письменность китайского языка* – FU50405-032100.62-OPGiPKYa-01 (первый и второй семестры обучения);
- *Практическая грамматика и лексика китайского языка* – FU50405-032100.62-OPGiLOVYa-01 (третий и четвертый семестры обучения).

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1 курс.

На первом курсе для изучения всех аспектов языка используется учебник «Практический курс китайского языка» Кондрашевского А.Ф. и пособие по иероглифике к нему (см. список литературы).

Первые 12 уроков, по сути, представляют собой вводный курс и, при минимальной подаче грамматики и весьма умеренной – лексики, концентрируются на изучении фонетического строя китайского языка, системы инициалей и финалей, тонов и правил китайской транскрипции. Объем учебного материала в этих уроках невелик, поэтому на изучение каждого из них выделяется в среднем по 4 часа.

Уроки 13-50 являются основным курсом. В них постепенно нарастает объем вводимой лексики, и упор делается на изучение грамматики китайского языка, при этом закрепляются фонетические навыки, полученные ранее. Средняя продолжительность аудиторного времени, затрачиваемого на изучение каждого урока данного раздела, составляет 12 часов.

Типовой урок учебника состоит из следующих частей:

Основной текст;

Новые слова;

Комментарии к тексту;

Фонетические упражнения и разговорная практика – для первых 12 уроков и упражнения на лексическую подстановку для уроков 13-50;

Текст для чтения (только для основного курса);

Фонетика (для вводного курса) и грамматика;

Лексические и грамматические упражнения (уроки 13-50);

Последовательность написания черт в иероглифах;

Упражнения на письменный перевод предложений с русского языка на китайский (только для основного курса);

Комментарии к новым иероглифам урока в пособии по иероглифике.

Иероглифические упражнения (там же).

Работа по каждому уроку учебника на аудиторных занятиях по основному, письменно-устному аспекту начинается с шестой части, затем, на начальном этапе обучения, преподавателем объясняются вторая, третья, десятая и восьмая части (в дальнейшем эти блоки, за частичным исключением третьего, идут на самостоятельное изучение студентами). После усвоения новых слов и иероглифики необходимо перейти к основному тексту (часть 1-ая); закрепляя фонетические и лексические навыки, выполнить четвертую часть. Затем прочесть и перевести дополнительный текст, т.е. часть пятую (во 2-ом семестре этот вид работы выполняется студентами самостоятельно), и для окончательного овладения новым лексическим, иероглифическим и грамматическим материалом, отрабатываются седьмая, девятая и одиннадцатая части.

Уроки 12, 18, 24, 30 в 1-ой части, а также 35, 40, 45 и 50 во 2-ой представляют собой повторение и обобщение материала, изученного в предшествующем ему блоке уроков. После изучения каждого урока-повторения студентам предлагается контрольная работа, оценка за которую является одной из основных составляющих рейтингового балла. Помимо контрольной работы, к зачетным заданиям, которые учитываются при определении рейтингового балла по фонетике, грамматике и лексике, относятся: контрольное чтение и перевод основного текста (устно) и

домашнее задание (письменный перевод предложений из приложения и устное выполнение лексических и грамматических упражнений).

На занятиях по устной речи работа над каждым из уроков основного курса начинается с разбора преподавателем фонетических комментариев. Грамматические и иероглифические комментарии за редким исключением в рассмотрение не вводятся, т. к. это происходит на занятиях по основному, письменно-устному аспекту. Затем студенты самостоятельно выучивают новые слова и после предварительной подготовки с использованием аудиоматериалов читают основной текст на занятии, отвечают на вопросы преподавателя по тексту, воспроизводят текст в виде диалога парами или монолога индивидуально. После этого студенты выполняют упражнения, учат наизусть имеющиеся диалоги, читают и пересказывают дополнительный текст. Работа по уроку заканчивается составлением и воспроизведением в аудитории рассказа (топика) по теме урока.

После изучения каждого блока уроков учебника студентам предлагается контрольная работа, оценка за которую является одной из основных составляющих рейтингового балла. Помимо контрольной работы, при подсчете рейтингового балла учитываются аудиторная и домашняя работа студента.

2 курс.

На втором курсе тематика и содержание занятий по практической грамматике и лексике КЯ определяются структурой и темами уроков учебника «Синь бяньханьюцзяочэн» (Учебный курс китайского языка в новой редакции). Каждый урок учебника содержит шесть блоков:

Основной текст;

Список новых слов и выражений;

Комментарии;

Лексико-грамматические комментарии;

Иероглифические комментарии: примеры, иллюстрирующие многозначность китайских иероглифов;

Дополнительный текст.

Седьмой блок представляют собой упражнения, собранные в сборнике, изданном отдельно, как приложение к указанному учебнику.

Работа по каждому уроку учебника на аудиторных занятиях, после предварительной домашней подготовки студентов, начинается с третьего блока, затем рассматриваются четвертый блок, первый, пятый и седьмой. Второй и шестой блоки усваиваются студентами самостоятельно, причем последний сдается в письменном виде как домашний перевод.

Итогом работы по каждому уроку учебника является написание контрольной. Она, представляя собой перевод со слуха на китайский язык и иероглифическую запись русских предложений, составленных из активной лексики каждого конкретного урока на основе грамматических конструкций, которые рассматривались в третьем и четвертом блоках, по сути, и в силу регулярности повторения, является не только контрольным мероприятием, но и особым видом упражнения.

Кроме текущей контрольной работы, к зачетным заданиям, учитываемым при определении рейтингового балла, относятся: контрольные чтение и перевод основного текста (устно); домашний перевод дополнительного текста и составление небольшого текста на китайском языке на одну из тем, предлагаемых в упражнениях № 15-16 (письменно).

Работа с четвертым блоком в третьем и четвертом семестрах строится по-разному. Поначалу, студентами дома придумывается по два своих предложения на употребление лексических и грамматических форм каждого комментария, приведенного в блоке № 4, которые зачитываются и оцениваются на аудиторных занятиях. В четвертом семестре, после выработки и закрепления навыка составления подобных предложений, эта работа не проводится, что позволяет высвободить аудиторное время для более быстрого прохождения прочего материала. Соответственно, скорость работы с материалами учебника неодинакова: из 18 уроков восемь (по 18 часов на урок) изучаются в третьем семестре и десять (в среднем по 10 часов) в четвертом.

Курс устной речи на втором году обучения базируется на «Пособии по китайскому разговорному языку» Шевцовой Н.И. и Роговиковской Е.С., специально предназначенном для студентов второго курса. Раздел «Аудирование» обеспечивается следующими материалами: «Обо всем на китайском языке» под редакцией ЛуХуаяня, а также «Учим китайский язык. Культура», главный редактор ЦэнСяоюй.

«Пособие по китайскому разговорному языку» состоит из одиннадцати тематических блоков, отражающих различные аспекты повседневной жизни китайцев, а также отдельные аспекты китайской традиционной культуры, без знания которых подготовка специалистов в области китайского языка оказывается невозможной.

Структура уроков, формирующих тематические блоки, представлена 1) основным диалогом, 2) лексикой, объяснение которой дается на китайском языке, 3) грамматическим и лексическим комментарием к основному диалогу, 4) упражнениями на закрепление грамматики и лексических единиц, 5) дополнительными диалогами и небольшими по объему текстами, 6)

подборкой фразеологизмов, тематически связанными с темой, 7) дополнительной часто употребительной лексикой по теме, либо лексикой, имеющей отношение к реалиям русской культуры. Среди лексики много имен собственных, значимых для китайской культуры. Уроки снабжены наглядным материалом, который помогает более глубоко понять предмет беседы. Кроме того, Пособие включает дополнительную часть, состоящую из небольших по объему текстов, снабженных лексикой с переводом на русский язык, в качестве дополнительного (домашнего) чтения. Данный раздел Пособия включает и таблицу, представленную списком глаголов со значением приготовления еды, для облегчения изучения одной из самых сложных тем – «Китайская кухня». Подборка текстов также носит тематический характер, тесно связанный с основными уроками.

Ответы на вопросы как один из видов заданий позволяют через активное употребление лексических единиц и грамматических конструкций урока актуализировать содержание текстов и закреплять имеющийся лексико-грамматический материал. Работа над основным текстом (диалогическим) урока на китайском языке связана с закреплением темы (ее содержательной стороной), а также отработкой произносительных навыков, интонационных и беглости речи. Дополнительные тексты уроков расширяют рамки изучаемой темы, предоставляя новую информацию.

С содержательной точки зрения все тексты (основные диалогические, дополнительные в уроках и из раздела домашнего чтения) формируют у студентов не только более глубокое представление о языке, средствах и способах выражения информации, но и дают понимание сути рассматриваемых явлений с позиций времени.

Схематично примерный план проведения занятий по определенной теме выглядит следующим образом:

Тема: В китайской аптеке. Лекарства. Здоровье, болезнь, лечение.		
Занятие №	Работа на уроке	Домашняя работа
Занятие 1	1. Разбор и объяснение основной и дополнительной лексики урока на китайском языке. 2. Первичное закрепление лексики (выполнение различных упражнений)	1. Перевод лексических единиц (предполагается работа со словарем); 2. Объяснение новых слов по-китайски. 3. Составление примеров (предложений или диалогов) с использованием пройденной на уроке лексики)
Занятие 2	1. Повторение пройденного на прошлом уроке материала. 2. Проверка домашней работы (примеров, составленных студентами).	1. Составление примеров (предложений или диалогов) с использованием пройденной на уроке лексики) 2. Перевод и чтение основного

	3. Разбор и объяснение новых слов (заданных на дом).	текста (диалога) урока.
Занятие 3	1. Повторение пройденного на прошлом уроке материала. 2. Разбор основного текста урока (объяснение новых лексических и грамматических явлений). 3. Контрольное чтение текста.	1. Составление вопросов по тексту. 2. Пересказ основного текста (диалога) 3. Выполнение послетекстовых упражнений.
Занятие 4	1. Ответы на вопросы по тексту. 2. Пересказ основного текста. 3. Выполнение послетекстовых упражнений.	1. Разбор дополнительных текстов. 2. Перевод, объяснение и составление примеров на употребление фразеологических выражений.
Занятие 5	1. Работа с дополнительными текстами (чтение, ответы на вопросы, пересказ, составление диалогов с использованием заданной лексики). 2. Объяснение фразеологических выражений и способов их употребления в речи.	1. Подготовка устного сообщения на заданную тему.
Занятие 6	1. Устные сообщения студентов на заданную тему. 2. Ответы на вопросы по теме. 3. Дискуссия по данной теме.	1. Подготовка к письменной контрольной работе.
Занятие 7	1. Письменная контрольная работа	1. Перевод и объяснение лексики следующего урока.

Структура учебных материалов по аудированию имеет следующий характер:

1) знакомство с ключевыми словами и фразами темы (урока); 2) лексико-грамматический комментарий; 3) диалогические тексты (или основной диалог и дополнительный текст); 4) собственно упражнения на тренировку восприятия текстов на слух. Последние включают традиционные виды заданий, характерные для учебников, выпускаемых в Китае: а) прослушав запись, выбрать правильный ответ; б) прослушав запись, вставить нужное слово; в) прослушав запись, ответить на вопросы по тексту; г) пересказать текст. Виды заданий могут усложняться, как-то: повторите за диктором, переведите вслед за диктором. Последний вид может выполняться в случае, если преподаватель, ведущий данный аспект, владеет русским языком.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина может быть реализована в следующих аудиториях, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г. , Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10, кор. D:

- D208/347, D303, D313a, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807 (Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем);
- D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления);
- D207/346 (Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное ElproLargeElectrolProjecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D226 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест);
- D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления);
- D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanakostudy 1200);
- D501, D601 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK).



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
по дисциплине **«Язык изучаемого региона (китайский)»**
Направление подготовки **41.03.01 Зарубежное регионоведение**
профиль **«Азиатские исследования (Китай)»**
Форма подготовки очная

**Владивосток
2016**

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

N п/п	Дата/ сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Перед и после прочтения очередного текста	Работа с ключевой (базовой) лексикой и словосочетаниям и по изучаемым темам в рамках всех блоков предмета	10-15 минут	Устный опрос (УО). Выполнение комплекта заданий, включающих объяснение специальной лексики и выражений; комментарии персоналий; упражнения на перевод лексики и словосочетаний с РЯ на КЯ; объяснение на КЯ ключевых слов изучаемых тем. Задания выполняются в письменной форме. Проверка осуществляется в устной.
2	Первое-второе занятие каждой темы	Чтение основных текстов тем	20 минут	Устный опрос (УО). Чтение отрывков текста с контролем за соблюдением фонетики, тонов, интонации, правильного синтагматического членения текста, темпа речи.
3	После прочтения и проработки текста каждой темы	Обсуждение темы (в рамках текстов, предусмотренных программой; блоки 3)	30 минут	Устный опрос (УО). Выполнение комплекта заданий, которые включают интерпретацию тематических понятий и ответы на вопросы по тексту.
4	Последнее занятие каждой темы	Закрепление темы (доклад, сообщение, блок 3)	90 минут	Устный опрос (УО). В рамках изученных тем 3 блока предлагаются вопросы для обсуждения, которые являются результатом самостоятельной работы учащегося, в которых он демонстрирует языковые умения монологической речи, а также аналитические навыки, отражающиеся в содержании выступления.
5	Последнее занятие каждой темы	Закрепление темы (дискуссии, диспуты, круглые столы, блок 3)	90 минут	Устный опрос (УО). Предлагаются диспуты, дискуссии, круглые столы. В данных формах УО помимо языковых навыков и содержательной стороны выступления, проверяются навыки аргументирования, убеждения, отстаивания

				собственной точки зрения, умения вести беседу в группе.
6	Последняя неделя семестра	Зачетная работа по темам (по всем блокам дисциплины)	90 минут	Устный опрос по пройденным темам.

Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению

На первом курсе самостоятельная работа в рамках *письменного аспекта (грамматика и иероглифика)* включает в себя следующие виды деятельности:

- 1) дополнительная самостоятельная проработка грамматического материала, лексических и иероглифических комментариев;
- 2) заучивание новых слов и выражений (структуры и порядка черт иероглифов, их чтения и значения);
- 3) подготовка к контрольному чтению и переводу текста с обязательным использованием аудиоматериалов;
- 4) выполнение устных упражнений;
- 5) письменный перевод предложений на китайский язык;
- 6) упражнения по иероглифике;
- 7) чтение дополнительных текстов;
- 8) повторение и подготовка к контрольным работам.

При изучении первого блока учебника «Практический курс китайского языка», направленного в первую очередь на привитие фонетических навыков китайского языка (уроки 1-12), самое пристальное внимание следует уделить аудиоматериалам, сопровождающим учебник: читать тексты и выполнять задания исключительно с использованием аудиокассеты или диска, пытаться максимально точно копировать звуки, тоновую мелодию и интонацию диктора, – в противном случае работа с учебником не будет иметь смысла.

Кроме того, нельзя оставить без внимания овладение иероглификой, для чего необходимо усвоить основные правила каллиграфии, выучить базовые иероглифические ключи и раз и навсегда взять для себя за правило писать с соблюдением порядка черт (т.е. важно не только выучить из каких черт состоит иероглиф, но и последовательность их написания, что зачастую полностью игнорируется студентами).

Главное для изучения последующих уроков – это усвоение соответствующих разделов грамматики с целью дальнейшего применения ее на практике. В связи с этим, первостепенную важность приобретает проработка грамматических пояснений и выполнение заданий, направленных на формирование и закрепление полученных грамматических навыков.

Немаловажным является также выучивание новых слов и выражений и дальнейшая отработка фонетических навыков, заключающаяся в подготовке к контрольному чтению и выполнению устных заданий с использованием аудиоматериалов.

Помимо базового учебного пособия, весьма полезным для изучения данной дисциплины может оказаться учебник Задоевко Т.П. и Хуан Шуин «Основы китайского языка» Ч. 1-2. М.: Наука, 1993, где можно найти альтернативный и порой более доступный подход к грамматике китайского языка, чем тот, который предложен в основном учебнике.

Для получения более глубокого и детального объяснения грамматических тем, более подробных лексических комментариев с поморфемным подходом к изучению лексики, дополнительных рекомендаций по выучиванию иероглифики можно обратиться к учебнику Карапетьянц А.М., Тань Аошуан «Учебник китайского языка: Новый практический курс» (В 2 ч.). Остальную литературу рекомендуется использовать как справочную.

При подготовке к экзамену особое внимание следует уделить его письменной части, поскольку, как показывает практика, именно письменная часть вызывает у студентов особые трудности. Оценка за письменные работы у большей части студентов бывает более низкой, чем за устные задания, и успешно сдавшим письменную часть студентам без труда удается справиться с устным разделом. Т.к. письменные задания представлены иероглифическим диктантом и контрольной работой на перевод предложений с русского языка на китайский, на первый план выходит самостоятельная работа студентов по заучиванию иероглифики с использованием методических указаний преподавателя. С точки зрения подготовки к контрольной работе помимо дополнительной проработки грамматических комментариев можно порекомендовать при переводе самое пристальное внимание уделить грамматическому анализу исходного (русского) предложения, поскольку у отстающих студентов трудности возникают именно на этом этапе перевода.

Самостоятельная работа *по устному аспекту* заключается в следующем:

- 1) заучивание новых слов и выражений;
- 2) подготовка к чтению текстов с обязательным использованием аудиоматериалов;
- 3) выполнение упражнений;
- 4) пересказ основных и дополнительных текстов;
- 5) выучивание наизусть диалогов;
- 6) подготовка рассказов-топиков по теме урока;
- 7) повторение и подготовка к контрольным работам.

Первой основополагающей частью данного аспекта является изучение фонетики китайского языка (уроки 1-12 основного учебника). Для успешного усвоения этого блока необходимо четко следовать всем указаниям преподавателя, направленным на формирование у студентов правильных произносительных навыков, а при выполнении домашних заданий обязательно использовать аудиоматериалы, сопровождающие учебник, при этом максимально точно копировать звуки, тоновой рисунок отдельных слогов и многосложных сочетаний, а также интонацию, с которой они произносятся.

Основной задачей следующей части учебника является привитие студентам навыка устной речи. При работе с этой частью также не следует забывать об использовании аудиоматериалов при подготовке к занятиям с целью отработки и закрепления фонетических навыков. Исключительно полезным с точки зрения формирования навыка разговорной речи является пересказ текстов и выучивание наизусть диалогов. В качестве дополнительного вида самостоятельной работы можно порекомендовать живое общение с носителями языка. Такая форма работы как взаимная помощь двух носителей разных языков в освоении языка партнера приобретает в настоящее время все большую популярность, тем более возможностей для этого становится все больше.

При подготовке к зачету следует тщательно повторить весь изученный материал и со всей серьезностью подойти к подготовке устных рассказов по заданной тематике, т. к. обычно наибольшие трудности у студентов вызывает именно этот раздел. Нельзя не отметить, что навыки устной речи и фонетические навыки не приобретаются в одночасье, а вырабатываются посредством длительных тренировок, а поэтому с точки зрения подготовки к зачету лучшее, что можно порекомендовать, это регулярное посещение занятий и активная работа на них, а также неукоснительное и добросовестное выполнение домашних заданий.

На втором курсе самостоятельная работа студента *по письменному аспекту* предполагает следующие виды подготовки к аудиторным занятиям:

- 1) рассмотрение комментариев; предварительный перевод примеров;
- 2) обязательное составление своего личного словаря новых слов и выражений с учетом их вполне конкретных исходных значений;
- 3) составление по два предложения-примера на употребление нового лексико-грамматического материала;
- 4) перевод основных текстов уроков, перевод домашних текстов;

5) составление небольших текстов на китайском языке (упражнения 15-16);

6) подготовка к контрольным работам, сдаче контрольного чтения;

7) контрольного перевода основных текстов и т. п.

Самостоятельная работа студентов при подготовке к сдаче контрольного чтения предполагает использование аудиозаписи основного текста, начитанного носителями китайского языка. Она ведется по алгоритму: «синтез 1» - «анализ» - «синтез 2» и заключается в следующем:

1. Студент прослушивает 1-2 раза текст целиком, обязательно прочитывая при этом его иероглифическую запись;

2. Студент, вернувшись к началу текста, слушает его по предложениям и, нажимая кнопку «пауза», осуществляет пофразовое воспроизведение текста, повторяя за диктором. При этом особое внимание следует обращать на расстановку пауз и интонационный рисунок;

3. Студент вновь прослушивает 1-2 раза текст целиком, и затем прочитывает его вслух.

Самостоятельная работа студентов при подготовке к сдаче контрольного перевода обязательно предполагает воспроизведение вслух, при визуальном прочтении иероглифической записи, русского варианта текста, уже знакомого по предварительной подготовительной работе и последующим аудиторным занятиям. При этом особое внимание должно уделяться соблюдению норм русского языка, при сохранении максимально возможной адекватности китайскому оригиналу, а также согласованности перевода не только на уровне предложений, но и на уровне абзацев и текста в целом.

Самостоятельная работа студентов по устной речи и аудированию на втором курсе включает в себя следующие виды деятельности:

1) дополнительная самостоятельная проработка грамматического материала и лексических комментариев;

2) овладение новой лексикой, включая фразеологию;

3) выполнение устных и письменных упражнений;

4) чтение дополнительных текстов;

5) подготовка выступлений по текущим событиям и темам уроков;

6) прослушивание и проработка изучаемого текста с его письменным восстановлением;

7) повторение и подготовка к контрольным работам.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Основным видом самостоятельной работы, выполняемой и представляемой студентами в письменной форме, является перевод, на первых порах, предложений, а затем и текстов, как на русский, так и на китайский язык.

Результаты подобных работ студенты представляют, как правило, в отведенных для этого стандартных тетрадях в клетку либо специально линованной для написания иероглифов бумаге, что особенно актуально для переводов на китайский язык на начальном этапе изучения дисциплины, когда навык написания иероглифов еще не достиг уровня, позволяющего писать на нелинованной бумаге.

Работа по переводу предложений должна быть оформлена аккуратно, с соблюдением абзацных и пунктуационных отступов, однако допускает наличие небольшого количества помарок и исправлений, т.к. представляет собой один из видов упражнений. Что касается переводов текстов, они не должны содержать помарок и исправлений, поскольку предполагают предварительный этап работы на черновике. Тексты, переведенные на русский язык, должны быть изложены грамотно, с соблюдением орфографических, пунктуационных и прочих норм русского языка.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

Для оценки письменных переводов на китайский язык используются следующие критерии:

1. Грамматическая правильность перевода.
2. Лексическая правильность перевода.
3. Иероглифическая правильность перевода.
4. Стилистическая правильность перевода.

Оценка	50-60баллов (неудовлетвори- тельно)	61-75 баллов (удовлетвори- тельно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Крите- рии	Содержание критериев			
Грамматика (40%)	Более 60% от объема работы содержит грубые грамматические ошибки (0-23 балла)	Работа содержит 3-4 грамматические ошибки (24-30 баллов)	Работа содержит 2-3 грамматические ошибки (31-35 баллов)	Работа содержит не более 1 грамматической ошибки (36-40 баллов)

Лексика (20%)	Более 60% от объема работы содержит грубые ошибки, связанные с неверным употреблением лексики (0-11 баллов)	Работа содержит 5-6 лексических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 3-4 лексические ошибки (16-18 баллов)	Работа содержит не более 2 лексических ошибок (19-20 баллов)
Иероглифика (20%)	Работа содержит более 10 неправильных иероглифов (для работ объемом 350-400 знаков) (0-11 баллов)	Работа содержит 7-10 иероглифических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 4-6 иероглифических ошибок (16-18 баллов)	Работа содержит не более 3 иероглифических ошибок (19-20 баллов)
Стилистика (20%)	Более 60% от объема работы содержит грубые ошибки, связанные с несоблюдением стилистического регистра (0-11 баллов)	Работа содержит 5-6 стилистических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 3-4 стилистические ошибки (16-18 баллов)	Работа содержит не более 2 стилистических ошибок (19-20 баллов)

Для оценки письменных переводов на русский язык используются следующие критерии:

1. Наличие/отсутствие смысловых искажений в тексте перевода.
2. Наличие/отсутствие смысловых неточностей.
3. Наличие/отсутствие стилистических ошибок.
4. Соответствие текста перевода нормам русского языка.

Оценка	50-60баллов (неудовлетвори- тельно)	61-75 баллов (удовлетвори- тельно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Крите- рии	Содержание критериев			
Искажения (40%)	Более 60% от объема работы содержит грубые искажения смысла оригинала, связанные с непониманием структуры предложения (0-23 балла)	Работа содержит 3-4 смысловых искажения (24-30 баллов)	Работа содержит 1-2 смысловых искажения (31-35 баллов)	Работа не содержит грубых смысловых искажений (36-40 баллов)

Неточности (20%)	Более 60% от объема работы содержит неточности в переводе, связанные с незнанием или неверным употреблением лексики (0-11 баллов)	Работа содержит 6-8 смысловых неточностей (12-15 баллов)	Работа содержит 3-5 смысловых неточностей (16-18 баллов)	Работа содержит не более 2 смысловых неточностей (19-20 баллов)
Стилистика (20%)	Более 60% от объема работы содержит грубые ошибки, связанные с несоблюдением стилистического регистра (0-11 баллов)	Работа содержит 8-10 стилистических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 5-7 стилистических ошибок (16-18 баллов)	Работа содержит не более 4 стилистических ошибок (19-20 баллов)
Грамотность (20%)	Работа содержит 5 и более ошибок, связанных с несоблюдением норм русского языка	Работа содержит 3-4 ошибки (12-15 баллов)	Работа содержит 1-2 ошибок (16-18 баллов)	Работа содержит не более 1 ошибки (19-20 баллов)



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Язык изучаемого региона (китайский)»
Направление подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение
профиль «Азиатские исследования (Китай)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2016

**І. Паспорт
фонда оценочных средств
по дисциплине «Язык изучаемого региона (китайский)»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<p>ОПК-15 Способность владеть основами общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на языке региона специализации (китайском), систематически применять ее в профессиональной деятельности</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – особенности образования имен собственных в китайском языке; – географические особенности Китая; – основы общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – пользоваться общепринятой системой русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке; – применять в профессиональной сфере общепринятую систему русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – основами и навыками применения общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке.
<p>ПК-1 Способность владеть базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке изучаемого региона специализации (китайском)</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – произносительные, лексические, синтаксические нормы современного китайского языка; – особенности делового стиля; – активную лексику деловой сферы;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – пользоваться письменными и устными (устно-разговорными) формами современного китайского языка в деловой сфере;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на китайском языке; – лексикой, необходимой для ведения официальной и деловой документации на китайском языке.
<p>ПК-2 Способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – фонетическую норму китайского языка; – правила грамматики современного китайского языка; – активную лексику и фразеологию в рамках общественно-политической проблематики; – общественно-политические реалии Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка;

		<ul style="list-style-type: none"> – анализировать синтаксическую структуру предложений и текстов; – воспринимать на слух устные высказывания на китайском языке в рамках заданной тематики;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным данной проблематикой; – навыками интерпретации на уровне лексики, фразеологии, высказываний общественно-политической направленности; – навыками восприятия на слух речи на китайском языке; – актуальной информацией об общественно-политической жизни Китая.
ПК-3 Способность владеть техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на языке региона специализации (китайском)	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – письменные и устно-разговорные формы современного китайского языка; – информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; – особенности коммуникации с носителями китайского языка;
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – излагать, согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка, информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; – инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках проблематики, связанной с установлением профессиональных контактов;
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – навыками коммуникации в устной и письменной формах на китайском языке для решения задач профессионального взаимодействия.

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	По всем темам блоков дисциплины осуществляется контроль (в устной и/или письменной форме)	Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринято й системы русскоязычно й транслитерац ии имен и географическ их названий на китайском языке	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринято й системы русскоязычно й транслитерац ии имен и географическ их названий на китайском языке	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринято й системы русскоязычно й транслитерац	Экзамен в письменной и устной форме

		ии имен и географических названий на китайском языке	
		Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми навыками ведения официальной и деловой документации и на языке изучаемого региона специализации (китайском)	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми навыками ведения официальной и деловой документации и на языке изучаемого региона специализации (китайском)	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми навыками ведения официальной и деловой документации и на языке изучаемого региона специализации (китайском)	Экзамен в письменной и устной форме

	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики ; общественно-политических реалий Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>
	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики ; общественно-политических реалий Китая, с учетом его</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>

		лингвострано ведческой специфики	
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно- политической проблематики ; общественно- политических реалий Китая, с учетом его лингвострано ведческой специфики	Экзамен в письменной и устной форме
		Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устно- разговорных форм современного китайского языка; информации политико- экономическо го, культурного, научного и религиозно- философског о характера о Китае;	Экзамен в письменной и устной форме

		<p>особенностей коммуникации и с носителями китайского языка</p>	
		<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устно-разговорных форм современного китайского языка; информации политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; особенностей коммуникации и с носителями китайского языка</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>
		<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устно-разговорных форм современного китайского языка; информации политико-экономического, культурного, научного и религиозно-</p>	<p>Экзамен в письменной и устной форме</p>

		философского характера о Китае; особенностей коммуникации с носителями китайского языка	
--	--	---	--

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	оценочные средства
ОПК-15 Способность владеть основами общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на языке региона специализации (китайском), систематически применять ее в профессиональной деятельности	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> – особенности образования имен собственных в китайском языке; – географические особенности Китая; – основы общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке; 	Знает особенности образования имен собственных в китайском языке; географические особенности Китая; основы общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке;	Способность переводить имена собственные и географические названия с китайского языка на русский, в соответствии с общепринятой системой русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке, не допуская грубых ошибок.	Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке
	умеет (продвинутой)	<ul style="list-style-type: none"> – пользоваться общепринятой системой русскоязычной транслитерации имен и географических названий на 	Умеет пользоваться общепринятой системой русскоязычной транслитерации	Способность самостоятельно пользоваться общепринятой системой русскоязычной	Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепри

		<p>китайском языке;</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять в профессиональной сфере общепринятую систему русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке; 	<p>ции имен и географических названий на китайском языке;</p> <p>применять в профессиональной сфере общепринятую систему русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке;</p>	<p>транслитерации имен и географических названий на китайском языке и применять ее в профессиональной сфере.</p>	<p>нятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке</p>
	<p>владеет (высокий)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – основами и навыками применения общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке. 	<p>Владеет основами и навыками применения общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке.</p>	<p>Способность свободно использовать общепринятую систему русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке в профессиональной сфере.</p>	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний общепринятой системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий на китайском языке</p>
<p>ПК-1 Способность владеть базовыми навыками ведения официальной и деловой документа</p>	<p>знает (пороговый уровень)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – произносительные, лексические, синтаксические нормы современного китайского языка; – особенности делового стиля; – активную 	<p>Знает произносительные, лексические, синтаксические нормы современного китайского языка;</p>	<p>Способность строить фразы и предложения на китайском языке, соблюдая произносительные, лексические, синтаксические</p>	<p>Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми и навыкам</p>

ции на языке изучаемого региона специализации (китайском)		лексику деловой сферы;	особенности делового стиля; активную лексику деловой сферы;	ие нормы современного китайского языка.	и ведения официальной и деловой документации на языке изучаемого региона специализации (китайском)
	умеет (продвинутой)	– пользоваться письменными и устными (устно-разговорными) формами современного китайского языка в деловой сфере;	Умеет пользоваться письменным и устными (устно-разговорными) формами современного китайского языка в деловой сфере;	Способность самостоятельно использовать письменные и устные формы современного китайского языка в деловой сфере.	Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми и навыками ведения официальной и деловой документации на языке изучаемого региона специализации (китайском)
	владеет (высокий)	– базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на китайском языке; – лексикой, необходимой для ведения официальной и	Владеет базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на китайском языке; лексикой, необходимо	Способность свободно вести официальную и деловую документацию на китайском языке, используя лексику, необходимую	Проверка (в устной и письменной форме) владения базовыми и навыками и

		деловой документации на китайском языке.	й для ведения официально й и деловой документации на китайском языке.	для ведения официальной и деловой документации на китайском языке.	ведения официальной и деловой документации на языке изучаемого региона специализации (китайском)
<p>ПК-2 Способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач</p>	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> – фонетическую норму китайского языка; – правила грамматики современного китайского языка; – активную лексику и фразеологию в рамках общественно-политической проблематики; – общественно-политические реалии Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики; 	<p>Знает фонетическую норму китайского языка; правила грамматики современного китайского языка; активную лексику и фразеологию в рамках общественно-политической проблематики; общественно-политические реалии Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики;</p>	<p>Способность вести диалог, переписку, переговоры на китайском языке, соблюдая фонетические и грамматические нормы, используя активную лексику в рамках общественно-политической проблематики.</p> <p>Способность воспринимать на слух устные высказывания на китайском языке в рамках заданной тематики.</p>	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики; общественно-политических реалий</p>

					Китай, с учетом его лингвострановедческой специфики
	умеет (продвинутый)	<ul style="list-style-type: none"> – читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка; – анализировать синтаксическую структуру предложений и текстов; – воспринимать на слух устные высказывания на китайском языке в рамках заданной тематики; 	<p>Умеет читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка; анализировать синтаксическую структуру предложений и текстов; воспринимать на слух устные высказывания на китайском языке в рамках заданной тематики;</p>	<p>Способность самостоятельно вести диалог, переписку, переговоры на китайском языке, соблюдая фонетические и грамматические нормы, используя активную лексику в рамках общественно-политической проблематики.</p> <p>Способность воспринимать на слух устные высказывания на китайском языке в рамках заданной тематики.</p>	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики; общественно-политических реалий Китая, с учетом его лингвострановедческой</p>

					специфики
	владеет (высокий)	<ul style="list-style-type: none"> – лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным данной проблематикой; – навыками интерпретации на уровне лексики, фразеологии, высказываний общественно-политической направленности; – навыками восприятия на слух речи на китайском языке; – актуальной информацией об общественно-политической жизни Китая. 	<p>Владеет лексическим и фразеологическим запасом, предусмотренным данной проблематикой; навыками интерпретации на уровне лексики, фразеологии, высказываний общественно-политической направленности; навыками восприятия на слух речи на китайском языке; актуальной информацией об общественно-политической жизни Китая.</p>	<p>Способность свободно вести диалог, переписку, переговоры на китайском языке, соблюдая фонетические и грамматические нормы, используя активную лексику и фразеологию в рамках общественно-политической проблематики и владея актуальной информацией об общественно-политической жизни Китая. Способность свободно воспринимать на слух и анализировать устные высказывания на китайском языке в рамках заданной тематики.</p>	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний фонетической нормы китайского языка; правил грамматики современного китайского языка; активной лексики и фразеологии в рамках общественно-политической проблематики; общественно-политических реалий Китая, с учетом его лингвострановедческой специфики</p>
ПК-3 Способность владеть	знает (пороговый уровень)	– письменные и устно-разговорные формы	Знает письменные и устно-разговорные	Способность строить фразы и предложения	Проверка (в устной и письменной)

<p>техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на языке региона специализации (китайском)</p>		<p>современного китайского языка;</p> <ul style="list-style-type: none"> – информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; – особенности коммуникации с носителями китайского языка; 	<p>формы современного китайского языка; информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; особенности коммуникации с носителями китайского языка;</p>	<p>на китайском языке, соблюдая произносительные, лексические, синтаксические нормы современного китайского языка.</p>	<p>ной форме) знаний письменных и устных разговорных форм современного китайского языка; информации политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; особенностей коммуникации с носителями китайского языка</p>
	<p>умеет (продвинутой)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – излагать, согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка, информацию политико-экономического, 	<p>Умеет излагать, согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка,</p>	<p>Способность излагать, согласно произносительным, лексическим, синтаксическим нормам современного китайского языка, информацию политико-</p>	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устных разговорных форм</p>

		<p>культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае;</p> <p>– инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках проблематики, связанной с установлением профессиональных контактов;</p>	<p>информацию политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае;</p> <p>инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках проблематики, связанной с установлением профессиональных контактов;</p>	<p>экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае.</p>	<p>современного китайского языка; информации политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера о Китае; особенностей коммуникации с носителями китайского языка</p>
	<p>владеет (высокий)</p>	<p>– навыками коммуникации в устной и письменной формах на китайском языке для решения задач профессионального взаимодействия.</p>	<p>Владеет навыками коммуникации в устной и письменной формах на китайском языке для решения задач профессионального взаимодействия.</p>	<p>Способность инициировать и осуществлять коммуникацию с носителями китайского языка в рамках проблематики, связанной с установлением профессиональных контактов, с учетом особенностей коммуникации с носителями</p>	<p>Проверка (в устной и письменной форме) знаний письменных и устно-разговорных форм современного китайского языка; информации политико-</p>

				китайского языка.	экономического, культурного, научного и религиозно- философского характера о Китае; особенностей коммуникации с носителями китайского языка
--	--	--	--	----------------------	---

II. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины «Язык изучаемого региона (китайский)»

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Язык изучаемого региона (китайский)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем. Контрольные мероприятия включают в себя:

- контрольные работы (по грамматике, иероглифике, устной речи, аудированию),
- контрольное чтение текстов,
- фонетический диктант,
- иероглифический диктант,
- письменный перевод с китайского на русский язык,
- эссе,
- устное сообщение.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Степень усвоения теоретических знаний проверяется посредством всех контрольных мероприятий, так как кроме непосредственного контроля знания теории (например, контрольные работы по иероглифике выявляют знания типов иероглифических знаков, их структуры, составных частей и т.п.), они дают возможность оценить уровень владения теоретическими знаниями через умение их применения на практике.

Уровень овладения различными практическими умениями также позволяют оценить все виды контрольных мероприятий. Так, контрольные работы по грамматике выявляют степень овладения навыками перевода с русского языка на китайский, контрольные работы по аудированию дают возможность проконтролировать навыки восприятия на слух устной речи, контрольное чтение и фонетический диктант – фонетические навыки

(правильная артикуляция звуков, произнесение тонов и владение правилами транскрипции). В свою очередь, контрольные работы по устной речи, устные сообщения позволяют проверить умение порождения собственных высказываний на изучаемом языке, а контрольные по иероглифике и иероглифические диктанты – уровень овладения навыками иероглифического письма.

Результаты самостоятельной работы позволяют оценить, прежде всего, контрольное чтение, письменный перевод текстов с китайского языка на русский, эссе, устные сообщения, которые студенты готовят вне аудитории. Но и все прочие контрольные мероприятия также дают возможность проверить ее результативность, так как выучивание лексики, иероглифики, закрепление произносительных и грамматических навыков, невозможно без самостоятельной работы студента.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Язык изучаемого региона (китайский)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине предусматриваются как зачеты, так и экзамены во всех трех семестрах. Письменные аспекты дисциплины (грамматика и иероглифика) предполагают аттестацию в виде экзамена, а устные (основы фонетики и устная речь, аудирование) – в виде зачета.

Экзамен проводится как в письменной, так и в устной форме. Письменная часть экзамена представляет собой задание на перевод предложений с русского языка на китайский в объеме изученного лексического и грамматического материала. Для первого курса это еще и контрольная работа по иероглифике, содержащая задания на знание иероглифических ключей, структуры сложного знака, порядка черт и т.п., а также итоговый иероглифический диктант, т.е. запись незнакомого текста, диктуемого преподавателем, иероглифами. Устная часть предполагает ответ на вопросы билетов: чтение и перевод незнакомого текста соответствующего уровня сложности, синтаксический разбор предложений, устный перевод с китайского языка на русский и с русского на китайский. К билетам прилагаются экзаменационные материалы в виде текстов на китайском языке.

Зачет, на усмотрение преподавателя, может проходить и в письменной и в устной форме. В письменной форме проводятся фонетические диктанты, контрольные работы, позволяющие оценить знание правил фонетической транскрипции, структуры китайского слога, тональной системы и т.п. (1-ый

семестр). Для последующих этапов обучения зачетные письменные работы включают задания на объяснение лексических и фразеологических единиц, их определение по объяснению, письменное изложение содержания прослушанного текста или ответы на вопросы по нему. Устный вариант сдачи зачета кроме вышеназванных способов контроля в устной форме, может предполагать также пересказ текста (знакомого или незнакомого) и устное сообщение на одну из заранее заявленных тем.

III. Критерии выставления оценки студенту на зачете/ экзамене по дисциплине «Язык изучаемого региона (китайский)»:

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка зачета/ экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
100-86	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач: письменная экзаменационная работа выполнена на «отлично» (правильно переведено свыше 86% предложений), устный ответ демонстрирует отличное владение произносительными навыками и навыками устного перевода, как с китайского языка на русский, так и с русского на китайский. Студент уверенно отвечает на все вопросы преподавателя, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий.
85-76	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, владеет необходимыми навыками и приемами для выполнения поставленных задач. Контрольная работа предполагает 76% и выше правильно переведенных предложений, в устном ответе допускается не более 2-3 фонетических ошибок, из 5 предложений на перевод не менее 4 переведены верно.
75-61	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, испытывает затруднения при выполнении практических работ. Контрольная работа написана на «удовлетворительно»: правильно переведено от 61 до 76% предложений; на устном экзамене студент допускает 4-6 фонетических ошибок, правильно переводит 3 из 5 предложений.
60-50	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

IV. Оценочные средства для промежуточной аттестации студентов

1 курс

Годовая контрольная работа по грамматике

1. На конверте не написан адрес отправителя. Как получатель узнает, кем написано письмо?
2. Преподаватель читал текст медленно и отчетливо. Даже я понял.
3. Я останусь дома, только если подует ветер и пойдёт снег.
4. Библиотека недалеко отсюда. Идите вперед, перейдете дорогу, потом поверните направо.
5. Я поиграю во дворе в футбол полчаса и вернусь домой делать уроки.
6. Увидев, что ребенок уснул, мать тихо вышла из комнаты.
7. Его прозвали Гороховым Чжао, т.к. гороховая каша, которую он готовит, самая знаменитая.
8. Хотя я купил всего две книги, я потратил на десять с лишним юаней больше, чем ты.
9. Я больше 5 лет не говорил на китайском языке, поэтому никак не смогу вспомнить, как это будет по-китайски.
10. Этот сервис намного дешевле того, а по качеству ему не уступает.
11. У твоего однокурсника здоровье не в порядке, ему нужно меньше курить и больше заниматься физкультурой.
12. Если ты напишешь эти иероглифы неправильно, снова получишь двойку.
13. Я голоден так, что могу съесть даже слона.
14. Когда он позвонил тебе, ты спала? – Нет, я слушала музыку.
15. Скоро будет дождь, скорей занеси белье в дом!
16. Какова высота горы Цзиншань? – Думаю, более тысячи метров.
17. В спальне, что между гостиной и ванной, нет ничего, кроме двух кроватей.
18. Доктор Ван только в следующем месяце получит (оформит) визу, он еще не уехал в Японию.
19. Чемодан слишком тяжелый, мне не унести.
20. У тебя нет фильмов, которые я еще не видел.

Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 2 негрубых грамматических и 2 иероглифических ошибок. Оценка «хорошо» допускает

наличие 3-5 грамматических и такого количества иероглифических ошибок. Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 6-8 грамматических и столько же иероглифических ошибок. Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии более 8 грамматических и 8 иероглифических ошибок, т.е. правильно выполнено менее 60% объема работы.

Иероглифический диктант – запись иероглифами незнакомого текста, воспринимаемого на слух.

Семестровый диктант

Андре́й, Ма́ша и Дингун являются очень хорошими друзьями. Они все являются студентами языкового факультета. Андрей и Ма́ша изучают китайский язык, Дингун изучает русский язык. Они все учатся очень серьезно, каждый день читают учебники, повторяют грамматику, учат новые слова, делают упражнения, пишут иероглифы. Когда на занятиях отвечают на вопросы преподавателя, отвечают все правильно, после занятий ходят на дополнительные занятия.

В субботу они все трое пошли гулять за город. Они остановились у реки, Ма́ша и Дингун пошли купаться, Андрей пошел рыбачить. После отдыха они ели. Они ели хлеб, колбасу и сыр, пили минеральную воду — Андрей рыбачил неплохо, но рыба поймана была не очень хорошо.

После возвращения в общежитие Ма́ша и Дингун смотрели телевизор, Андрей слушал новости. Они все знают, что китайская делегация в России, они сейчас находятся в деревне, крестьяне очень рады им. Делегация еще будет посещать несколько заводов.

Вечером Андрей пригласил две девушки посмотреть новый фильм. Ма́ша сказала, что фильм очень интересен, но у них нет билетов. Три друга пошли на танцы. Ма́ша танцевала очень красиво, Дингун пел песни очень хорошо, Андрей пиво выпил много. Они все учатся очень хорошо, гулять им тоже очень нравится!

Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 3-4 иероглифических ошибок. Оценка «хорошо» допускает наличие 5-8 иероглифических ошибок. Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 9-12 иероглифических ошибок. Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии 13 и более иероглифических ошибок.

Итоговая контрольная работа по иероглифике

I. Запишите иероглифами следующие ключи, дайте их чтения (если есть):

- | | | |
|-----------------------|-------------------|-------------|
| 1. ноги
врозь | 4. дыня,
тыква | 7. долина |
| 2. ошибка,
неудача | 5. копье | 8. единорог |
| 3. печать,
власть | 6. род, клан | 9. трава |

II. Дайте все возможные варианты написания следующих ключей:

- | | | | |
|------|-------|-------|-------|
| 1. 白 | 6. 尢 | 11. 長 | 16. 网 |
| 2. 聿 | 7. 疋 | 12. 肉 | 17. 爪 |
| 3. 刀 | 8. 八 | 13. 阜 | 18. ㄩ |
| 4. 心 | 9. 衣 | 14. 邑 | 19. 水 |
| 5. 老 | 10. 示 | 15. 亠 | 20. 竹 |

I. Напишите ключи, которым соответствуют чтения; вспомните их значения:

- | | | | |
|---------|--------|--------|----------|
| 1. quǎn | 4. zú | 7. yáo | 10. sè |
| 2. shū | 5. mǐ | 8. xué | 11. chén |
| 3. shǒu | 6. dòu | 9. chì | 12. yǒu |

IV. Выпишите ключи, из которых состоят следующие иероглифы, в порядке их написания. Дайте их чтения и значения.

1. 逐
2. 季
3. 处
4. 耨
5. 緇
6. 屐
7. 既
8. 錢
9. 延
10. 岩
11. 蠟

V. Укажите порядок черт при написании следующих иероглифов:

VI. Дайте чтение и значение следующих иероглифических знаков. Определите их тип; идеограммы разложите на ключи, фоноидеограммы – на смысловой детерминатив и фонетик. Собственное чтение фонетика выберите из списка.

	Иероглиф	Чтение знака	Перевод знака	Тип знака	Составные части
образец	你	nǐ	ты	Ф/и	亻 - человек, 尔 - ёр
	好	hǎo	хорошо	И/г	女 - женщина, 子 - ребенок
y ö n g y u á n x i á o h à i x i	教				
	家				
	公				
	怎				
	请				
	安				
	泉				
	泳				

Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 7-8 ошибок. Оценка «хорошо» допускает наличие 9-12 ошибок. Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 13-20 ошибок. Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии 21 и более ошибок.

Для сдачи *устной части экзамена* по письменным аспектам студентам предлагается 15-20 экзаменационных билетов, набор вопросов в которых стандартный:

1. Чтение и перевод текста.
2. Синтаксический разбор подчеркнутых предложений.
3. Перевод 5 предложений на слух с русского языка.
4. Перевод 5 предложений на слух с китайского языка.

К каждому из билетов прилагаются экзаменационные материалы, в состав которых входит текст и по 5 предложений на перевод (последние только в экземпляре преподавателя, студенты воспринимают их на слух).

一位留学生的作文

我是加拿大留学生，以前没来过中国，这是第一次。在加拿大我学过三年中文。开始的时候，我常常到一家华侨餐厅吃饭，认识了一位华侨朋友，他教我说中国话。我每星期还到中文系听两次课。我的朋友们常跟我说，中文非常难，让我别学了。可是我很喜欢中文。在学校里，我认识了一些中国留学生，他们常常帮助我，所以我进步很快。学了两年多的中文以后，我开始看中文画报和杂志，了解了一些中国的文化和历史，我更喜欢中文了。我希望以后能研究中国医学。

很早以前我就想到中国看看。现在能在中国学习，我非常高兴。来北京快两个星期了，我又认识了不少中国朋友。我的同屋是一个中国同学，他的个子不太大，身体很好，头发和眼睛都很黑。他已经学了两年多的法语了。现在我们常常互相帮助，他是我的好朋友。

学校里每星期有两次中国电影。我已经看过三次了。今天晚上有一个新电影，我同屋说要跟我一起去看。

作文	zuòwén	сочинение
加拿大 Jiānádà		Канада
医学	yīxué	медицина
同屋	tóngwū	сосед по комнате

1. Как только я рассказал ей об этом, она громко расплакалась.
2. Я дважды смотрел пекинскую оперу, мне очень понравилось.
3. Та книга унесена твоим старшим братом.
4. Он ни копейки не одалживал мне.
5. Они упорно трудятся во имя претворения в жизнь политики четырех модернизаций.

1. 你车开得跟他一样快吗？
2. 我累得什么都不想吃。
3. 这几天天气暖和起来了。
4. 你不是看完了那本书吗？怎么不还回去呢？
5. 我听见了有人说话，可是看不出来说话的人是谁。

Таблицу, описывающую критерии оценки, см. выше.

В форме зачета производится аттестация устных аспектов дисциплины (основы фонетики и устной речи, практика устной речи, аудирование).

На первом курсе сдача зачета предполагает следующие виды заданий:

1. Чтение по транскрипции отдельных слогов, двусложных и многосложных слов и словосочетаний (только в первом семестре).

2. Чтение и пересказ незнакомого текста соответствующего уровня сложности, ответы на вопросы по нему.

3. Рассказ по одной из разговорных тем, пройденных в течение семестра.

Список разговорных тем для зачета (1-ый семестр):

1. Я изучаю китайский язык в ДВФУ.
2. Моя семья.
3. Мой день.
4. Мой дом (моя комната).
5. Мои планы на будущее.
6. День рождения.
7. Поход в кафе.
8. На футбольном матче.
9. На приеме в китайском посольстве.
10. Стажировка в Китае.

Список разговорных тем для зачета (2-ой семестр):

1. В поликлинике.
2. Погода.
3. На почте.
4. В магазине.
5. Городской транспорт.
6. Спорт.
7. Достопримечательности Пекина.
8. Китайская кухня.
9. В зоопарке.
10. В больнице.

Студент осмысленно и правильно понимает вопрос, заданный по тексту, четко и грамотно дает ответ, с учетом произносительных норм излагает бытовой, политический или художественный текст, делает монологическое

сообщение в пределах пройденного материала, но допускает 1-2 оговорки – получает оценку «отлично».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, хорошо излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 3 оговорки и до 3 грамматических ошибок, несколько искажающих смысл изложения, – получает оценку «хорошо».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 4 оговорки, 4-5 грамматических ошибок – получает оценку «удовлетворительно».

Студент понимает вопрос, дает на него ответ, излагает текст наизусть, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 5 оговорок и 6-7 грамматических ошибок, искажающих смысл изложения – получает оценку «неудовлетворительно».

2 курс

На втором курсе письменная часть зачета по аспекту «Практика устной речи китайского языка», включает:

- 1) иероглифическую запись лексической единицы после прослушивания ее значения;
- 2) объяснение на китайском языке значений предложенных слов;
- 3) запись с предложенными морфемами дополнительных слов, а с предложенными словами - словосочетаний;
- 4) объяснение и запись фразеологизмов урока;
- 5) составление рассказа с предложенными словами темы.

В состав письменной зачетной работы по разделу «Аудирование» входят следующие виды заданий:

- 1) иероглифическая запись лексической единицы после прослушивания ее значения;
- 2) объяснение на китайском языке значений предложенных слов;
- 3) прослушивание отрывка известного текста с изложением в иероглифической записи его основного содержания;
- 4) выполнение заданий, связанных с прослушиванием нового (тематически близкого текста), а именно: выбрать из предложенных вариантов правильный ответ; определить ложность или истинность высказывания.

Устная часть зачета включает индивидуальный опрос по пройденному материалу семестра.

Критерии оценки устной части экзамена

Студент осмысленно и правильно понимает вопрос, заданный по тексту, четко и грамотно дает ответ, с учетом произносительных норм излагает бытовой, политический или художественный текст, делает монологическое сообщение в пределах пройденного материала, но допускает 1-2 оговорки – получает оценку «отлично».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, хорошо излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 3 оговорки и до 3 грамматических ошибок, несколько искажающих смысл изложения, – получает оценку «хорошо».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 4 оговорки, 4-5 грамматических ошибок – получает оценку «удовлетворительно».

Студент понимает вопрос, дает на него ответ, излагает текст наизусть, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 5 оговорок и 6-7 грамматических ошибок, искажающих смысл изложения – получает оценку «неудовлетворительно».

IV. Оценочные средства для текущей аттестации студентов

Типовая контрольная работа по грамматике (1-ый курс)

I. Вставьте подходящую служебную частицу (的 или 得):

1. 这两个穿____很漂亮____姑娘是中国民航____服务员。
2. 这本书写____很有意思。
3. 上课____时候, 她念课文念____很清楚, 回答问题回答____都对。
4. 昨天参加舞会____同学真多, 我们玩儿____很高兴。
5. 来____早____人坐在前边。

II. Вставьте служебное слово 了 там, где это необходимо:

1. 昨天下午我去____图书观____看书____。
2. 明天古波下____课____就去____中国大使馆办____签证____。
3. 前天安德烈去____商店____买____一顶帽子____。
4. 代表团坐____飞机去____中国____。
5. 妈妈让____我____买____一瓶牛奶____和两个面包____。
6. 以前爸爸常常给____他朋友____写____信____。
7. 音乐会就要____开始____, 请你走得____快一点儿____!

III. Вставьте 再 либо 又:

1. 这本小说很有意思, 我还想____看看。
2. 丁云病了, 她昨天没上课, 今天____没上课。
3. 比赛一开始, 大学生队就进了一个球, 十分钟以后他们____进了一个球。
4. 汉语太难学, 我不想____学了。
5. 明天星期一, 我____要上班。

IV. Заполните пропуски соответствующими модальными глаголами:

1. 我今天复习了三课, 明天____不复习。
2. 明天星期天, 不____早起。
3. 这个公园真好, 你们____去看看。
4. 星期天是奶奶的生日, 一定____去。
5. 昨天晚上我不____喝咖啡, 我又睡得不好。
6. 这次比赛他们一定____输。
7. 丁云不____一个人唱歌, 你____不____跟她一起唱?
8. 火车早上十点开车, 你们____早一点离开家。

V. Переведите на китайский язык следующие предложения:

1. Я сегодня опять не позавтракал, поэтому хочу еще немного хлеба и ветчины.
2. Прошу внимания! Вам всем нужно читать более бегло и четко, иначе нам не победить в конкурсе.
3. Что ты делал вчера после кино? – Посмотрев кино, я сразу же пошел на спортплощадку играть в футбол.
4. Он учится очень старательно, тексты читает добросовестно, учит много новых слов, потому и делает большие (быстрые) успехи.
5. Я ездил в город за шляпой. Очень прошу меня извинить. Впредь, если меня не застанешь, оставляй записку, не жди.
6. Аэропорт далеко от общежития. Встань завтра пораньше. Нам надо уехать уже в полвосьмого.
7. Правда ли, что ты скоро уезжаешь из Москвы? – Нет, у меня еще есть здесь кое-какие дела.
8. Сегодня он купил еще 2 пары коньков, говорит, что завтра купит еще одну, а кататься на них еще не умеет.
9. Маша, можешь быть спокойна, Андрей больше не уйдет от тебя!
10. У тебя проблемы со здоровьем, надо меньше курить и больше заниматься физкультурой.

11. Он еще полгода назад приехал в Китай, а китайский учить не желает.

12. Не надо было мне приезжать на прием на машине. Теперь не выпьешь, да и машину у посольства поставить нелегко.

Типовая контрольная работа по грамматике (2-ой курс)

1. Несмотря на то, что репертуар столичной музыкальной драмы весьма богат, актеры почти всегда одеты в костюмы династии Мин 15 века.

2. Доклад об увеличении коэффициента занятости, написанный тем интеллигентом, был опубликован средствами массовой информации.

3. Этот лицемерный и коварный человек подвергся критике, так как он нашел сертификат сберегательного вклада, 11 тысяч юаней наличными и удостоверение личности, но не хотел возвращать потерявшему их человеку.

4. Говорят, его просьба о выдаче медицинской страховки была отклонена, поэтому он решился на самоубийство, но родные убедили его подать апелляцию в вышестоящую судебную инстанцию.

5. Зрители очень внимательно смотрели этот балет, не раз громко аплодируя. Кажется, данный вид искусства является их общим увлечением.

6. Их соседу в больнице был поставлен диагноз – сердечно-сосудистое заболевание. Не исключено, что оно вызвано пассивным курением. Хоть бы он поправился!

7. Имена китайцев очень разнообразны и отличаются глубоким своеобразием китайской культуры.

8. Независимо от того белое, красное, желтое или черное лицо, все они, выражая неодинаковое значение, являются важной особенностью искусства пекинской оперы.

9. Из-за взаимного непонимания культурных традиций и бытовых привычек, между китайцами и иностранцами могут легко возникнуть недоразумения, вплоть до нарушения коммуникации.

10. В этом году количество лиц, приговоренных уездными народными судами к лишению свободы, составило 10 млн. 695 тысяч человек и увеличилось в 5 раз, по сравнению с тем, что было 15 лет назад.

11. В общем говоря, число написавших в конце позапрошлого века письма правительству династии Цин достигло 12 тысяч человек, что вшестеро превысило показатели первой половины 19 века.

12. В конце концов, тот парламентарий из России является зятем президента Казахстана, а не врача из Вьетнама, получившего степень магистра благодаря отличным результатам в учебе.

13. «Будучи великим актером амплуа «чоу», он шесть лет пробыл в Пекине, изучая искусство грима столичной музыкальной драмы», - сказала, вступив в разговор, невестка британской королевы.

14. Лекция о влиянии философских идей Конфуция на материальную культуру, Японии и Вьетнама на протяжении нескольких тысяч лет была прочитана профессором НИИ истории Китая.

15. 575849405; 29859004; 794603

Типовая контрольная работа по иероглифике

1. Выпишите ключи, из которых состоят следующие иероглифы, в порядке их написания. Дайте их чтения и значения.

12. 处

13. 煞

14. 爰

15. 蒯

16. 廻

17. 忤

2. Определите тип следующих иероглифических знаков. Идеограммы разложите на ключи, фоноидеогаммы – на смысловой детерминатив и фонетик. Дайте чтение и значение иероглифа. Собственное чтение фонетика выберите из списка (mǎo, shàng, jí).

Иероглиф	Тип знака	Составные части	Чтение знака	Перевод знака
你	ф/и	亻 - человек, 尔 - ěr	nǐ	ты
好	и/г	女 - женщина, 子 - ребенок	hǎo	хорошо
坐				
吸				
留				

常				
宿				

3. Укажите порядок черт при написании следующих иероглифов:

Типовая контрольная работа по «Основам фонетики и устной речи»

1. Прослушав следующие пары слогов, запишите их транскрипцией с тоном:

Shǎo – rǎo, xiàn – xiàng, zōng – zhūn, zǎo – jiǎo,
 chí – qí,
 sūn – xūn, dǒu – duǒ, pó – guó, lán – láng,
 zuī – jū, qù – qiù, rēn – zhēn, yǒu – yǔ, cún – qióng,
 lǚ – lǚ, juè – nüè, chàng – chèng.

2. Прослушав следующий текст, ответьте на вопросы и перескажите его:

我们都是外国留学生，现在在中国学习。我们都学习汉语。我们老师姓王。他是中国人。王老师常来宿舍看我们。我们也常去他那儿喝茶。现在我们去王老师那儿还词典。

- 一、“我们”是谁？学习什么？
- 二、他们现在在哪儿学习？
- 三、他们老师姓什么？他是哪国人？
- 四、王老师常来宿舍吗？他来宿舍做什么？
- 五、“我们”常去哪儿喝茶？
- 六、现在他们去哪儿？做什么？

Типовая контрольная работа по «Практике устной речи»

Все задания контрольной работы зачитываются преподавателем по-китайски, студенты, воспринимая их на слух, записывают ответы.

1、按下列的解释写一下下列的生词(записать слова, прослушав их значение по-китайски):

产生在某一地区, 用当地方言演唱, 具有乡土色彩的剧种 (地方戏);

年长的, 资历深的人(前辈);

(对某种技术) 擅长 (拿手);

称心如意 (多指骄傲自满) (得意);

真正的, 纯粹 (地地道道);

年代久远(悠久);

表示最小的限度 (简直);

京剧演旦角的有名的男演员 (梅兰芳);

粤剧有名的女演员(红线女)

2、用汉语解释下列的生词(объяснить по-китайски следующие слова):

到底

主演

门生

唱腔

粤剧

流行

感情

师生

四大行当

3、用字组词/用词组词组(составить из иероглифов слова, из слов – словосочетания):

地方

拿手

主演

地地道道

悠久

(沪) 剧

粤

流行

(前) 辈

唱腔

4、天空白并造句(заполнить пропуски и составить предложения):

方说……, ……就…… (曹操, 到)

万古 …… (长青)

……无 …… (完美, 缺)

5、用下列的生词和词语遍成故事(составить из следующих слов и

выражений рассказ):

地道, 拿手, 流行, 至少, 吸引人的情节, 真让人感动, 演得, 角色, 道具, 布景, 大剧院, 唱腔, 完美无缺

Типовая контрольная работа по«Аудированию»

1. 按下列的解释写一下生词(записать слова, прослушав их значение по-китайски).

2. 用汉语解释下列的生词(объяснить слова по-китайски).

3. 听短文(对话)以后, 用汉字表达主要的意义(передать по-китайски смысл прослушанного текста).

4. 先听一遍录音, 然后选择正确答案(прослушав звукозапись один раз, заполнить пропуски согласно содержанию услышанного), 如:

昨天……过生日。

A. 马克

B. 林华

C. 张梅

再听以至两遍录音, 然后选择正确答案(прослушав звукозапись второй раз, заполнить пропуски согласно содержанию услышанного), 如:

中国人过生日时, 可以送……。

A. 闹钟

B. 花伞

C. 蛋糕

Критерии оценки контрольных работ

Контрольные работы оцениваются по 100-балльной шкале, где за каждый правильно выполненный пункт задания студенту начисляется определенное количество баллов. Это количество определяется в соответствии с числом заданий в каждой контрольной работе, а также со сложностью и значимостью каждого конкретного пункта задания. Студенты, набравшие 86 и более баллов, получают оценку «отлично», от 76 до 85 баллов – оценку «хорошо», от 60 до 75 баллов – оценку «удовлетворительно». Студенты, не набравшие 60 баллов, получают оценку «неудовлетворительно».